

## I.

BENAVENT, Júlía y BATTISTINI, Andrea. 2017. *Galileo Galilei y otros autores. Escritos sobre las mareas*. Madrid: Fundación Aquae.

La colección «Clásicos Aquae» acoge para su 2º volumen una interesante obra que supone la publicación de diversos textos sobre la cuestión de las mareas que, junto a dos textos introductorios, permiten entender los ejes centrales del debate que tuvo lugar durante los siglos XVI y XVII.

La introducción a cargo del profesor Andrea Battistini, que se puede leer tanto en español como en italiano, se centra en el debate suscitado durante los siglos XVI y XVII en torno a la cuestión de las mareas y el enfrentamiento de tradicionalistas y nuevos científicos; mientras que el capítulo de Júlía Benavent, explica de manera muy lúcida el contexto de la recepción española de estos debates para orientarse después a la presentación de la edición realizada. Además, encontraremos la presentación del volumen del Presidente de la Fundación Aquae, Ángel Simón.

La recuperación desde la filosofía humanística de los textos de Arquímedes sobre hidrostática e hidrodinámica, el desarrollo de la navegación desde el siglo XV, práctica para la que las mareas era una preocupación fundamental, junto con el desarrollo científico que giraba en torno al debate entre aristotélicos y nuevos científicos, como Galileo Galilei, que pretendían apoyar en la observación científica la necesaria derrota de la superstición, permitió la emergencia de un debate en torno a las mareas, su naturaleza y su causa, que produjo una gran literatura científica de gran interés y aún en buena parte inédita.

El fenómeno de las mareas, como explica Andrea Battistini en su texto introductorio titulado *Un científico aristotélico y Galileo ante el problema «impenetrable» de las*

*mareas*, era una de las cuestiones que mayor frustración habían suscitado desde la antigüedad a los científicos que no conseguían aportar una explicación racional al fenómeno que llegó a considerarse una materia insoluble o para el que se aceptaron soluciones milagrosas. Este debate se reavivó durante los siglos XVI y XVII y explica el resurgir de la producción de textos en torno a la cuestión y de la circulación y traducción de los mismos.

Battistini cita a Thomas Kuhn para explicar el enfrentamiento de dos «paradigmas científicos» que tiene lugar durante esos siglos entre la ciencia tradicional, representada en el volumen que nos ocupa por el texto de Girolamo Borro, y la nueva ciencia, representada por la obra de Galileo Galilei, así como por la traducción del texto de Galileo que realizó en España el matemático Juan Cedillo Díaz, que testimonia el interés que el debate suscitó en la península ibérica, como explica la profesora Júlía Benavent en su texto introductorio *Juan Cedillo Díaz y la traducción del Discurso del flujo y reflujo del mar de Galileo Gallilei*, entre científicos como el propio Cedillo Díaz, Juan Bautista Vélez y Diego de Zúñiga, que encabezaron a los que defendían el sistema heliocéntrico frente al aristotelismo tradicional.

Los tres autores cuyas obras se editan en este volumen y sus textos permiten establecer de manera muy clara los ejes del debate y entender la revolución científica que supuso la introducción de las nuevas ideas que dejaban de lado las ideas preconcebidas supersticiosas a partir de las verdades fundamentales que la observación directa de la naturaleza permitía.

Los textos editados son el *Dialogo del flusso e refluxo del mare* del aristotélico Girolamo Borro (1561), a partir de la *princeps* de 1561, Lucca, Vincenzo Busdragho, que se completa con la traducción al español realizada por Júlía Benavent; y del *Discorso del flusso e refluxo del mare* de Galileo Galilei de 1616,

en el original italiano, a partir de la publicación contenida en *Le opere di Galileo Galilei*, edición nacional dirigida por Antonio Favaro y publicada en Florencia en 1895. El primero, como explica Júlía Benavent en su introducción, es una reflexión sobre la cuestión de las mareas basada en Aristóteles y otras fuentes escritas, mientras la obra de Galileo es el resultado de la observación de la naturaleza y supone una revolución en el pensamiento científico a principios del siglo XVII. El volumen se completa con la edición de la traducción inédita, conservada manuscrita en la Biblioteca Nacional de España, en Madrid, con el título *Discurso del flujo e refluxo del mar* (BNE, ms. 9092) y realizada por Juan Cerdillo Díaz, ingeniero y matemático miembro

de la Real Academia de Matemática, autor de otras obras científicas también todavía inéditas e importante testimonio de la recepción en España de Galileo y, por ende, de la nueva ciencia y del debate que esta suscitó.

Las ediciones que nos ofrece el volumen, rigurosas y de gran interés filológico, suponen la recuperación de los textos, algunos inéditos aún, como hemos comentado, pero sobre todo suponen la presentación y articulación del debate original al permitir la confrontación de las ideas y las palabras de cada uno de ellos en la misma sede.

MARÍA JOSÉ BERTOMEU MASIÀ  
*Universitat de València*